

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

25 oktober 2016

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van de faillissementswet
van 8 augustus 1997 en tot invoering
van het Centraal Register Solvabiliteit**

AMENDEMENTEN

Zie:

Doc 54 1779/ (2015/2016):

- 001: Wetsvoorstel van de heer Verherstraeten c.s.
- 002 en 003: Toevoeging indiener.
- 004: Advies van de Raad van State.
- 005: Advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

25 octobre 2016

PROPOSITION DE LOI

**modifiant la loi du 8 août 1997 sur
les faillites et introduisant le Registre
Central de la Solvabilité**

AMENDEMENTS

Voir:

Doc 54 1779/ (2015/2016):

- 001: Proposition de loi de M. Verherstraeten et consorts.
- 002 et 003: Ajout auteur.
- 004: Avis du Conseil d'État.
- 005: Avis de la Commission pour la protection de la vie privée.

Nr. 1 VAN MEVROUW **DIERICK c.s.**

Art. 3

Het voorgestelde artikel 5 vervangen als volgt:

“Art. 5. De kennisgevingen die de griffier doet krachtens deze wet, geschieden bij gerechtsbrief of door de verzending van een elektronische akte.

De mededelingen aan en neerleggingen bij de curators, de rechters-commissarissen, de griffiers, het openbaar ministerie en de parketsecretariaten door de curators, de rechter-commissarissen, de griffiers, het openbaar ministerie en de parketsecretariaten bepaald bij deze wet gebeuren via het register bedoeld in artikel 5/1.”.

VERANTWOORDING

Rekening houdend met de opmerking van de Raad van State, wordt verduidelijkt dat er in de bepaling enkel sprake is van kennisgevingen die door de griffier worden gedaan.

De mededelingen en neerleggingen door de curators en de rechter-commissarissen gebeuren via het register. Hetzelfde moet gelden voor de griffiers en het openbaar ministerie. Het voorgestelde tweede lid wordt in die zin aangepast.

Leen DIERICK (CD&V)
Patricia CEYSENS (Open Vld)
Goedele UYTTERSROT (N-VA)
David CLARINVAL (MR)
Benoît FRIART (MR)

N° 1 DE MME **DIERICK ET CONSORTS**

Art. 3

Remplacer l'article 5 proposé par ce qui suit:

“Art. 5. Les notifications auxquelles procède le greffier en vertu de la présente loi, ont lieu par pli judiciaire ou par l'envoi d'un acte électronique.

Les communications et dépôts auprès des curateurs, des juges-commissaires, des greffiers, du ministère public et des secrétariats de parquet, prévues par cette loi, par les curateurs, les juges-commissaires, les greffiers, le ministère public et les secrétariats de parquet se font par le biais du registre visé à l'article 5/1.”.

JUSTIFICATION

En tenant compte de l'avis du Conseil d'État, il est clarifié que cette disposition n'envisage que l'hypothèse de notifications émanant du greffe.

Les communications et les dépôts par les curateurs et les juges-commissaires se feront par le biais du registre. Il doit en être de même pour les greffiers et le ministère public. Le deuxième alinéa proposé est modifié en ce sens.

Nr. 2 VAN MEVROUW **DIERICK c.s.**

Art. 5

In het voorgestelde artikel 5/2, § 2, vierde lid, de woorden “en de beheerder” invoegen tussen de woorden “van de persoonlijke levenssfeer” en “, de nadere regels volgens”.

VERANTWOORDING

Zowel de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer als de beheerder moeten worden geraadpleegd om de nadere regels te bepalen volgens welke de aangestelde zijn opdrachten moet uitvoeren.

Leen DIERICK (CD&V)
Patricia CEYSENS (Open Vld)
Goedele UYTTERSROT (N-VA)
David CLARINVAL (MR)

N° 2 DE MME **DIERICK ET CONSORTS**

Art. 5

Dans l'article 5/2, § 2, alinéa 4, proposé, insérer les mots “et du gestionnaire” entre les mots “de la vie privée” et “, les règles sur base”.

JUSTIFICATION

Une consultation tant de la Commission de la protection de la vie privée que du gestionnaire est nécessaire pour déterminer les règles sur base desquelles le préposé doit effectuer ses missions.

Nr. 3 VAN MEVROUW **DIERICK c.s.**

Art. 7

Het voorgestelde artikel 5/4 aanvullen met een lid dat luidt als volgt:

“Overeenkomstig de artikelen 9 tot 12 van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, stelt de beheerder, op de door de Koning, na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, bepaalde wijze, iedere belanghebbende partij in kennis van:

1° de in artikel 5/1, tweede lid, bedoelde gegevens die hem betreffen;

2° de categorieën van personen die toegang hebben tot de onder 1° bedoelde gegevens;

3° de bewaartermijn van de onder 1° bedoelde gegevens;

4° de in artikel 5/2, § 2, bedoelde verantwoordelijke voor de verwerking;

5° de wijze waarop hij inzage kan verkrijgen van de onder 1° bedoelde gegevens.”

VERANTWOORDING

In advies nr. 35/20126, punt 21, verzoekt de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer aan de wetgever om “de wijzen van beroep voor de betrokken tegen fouten in het Register te verduidelijken.” De artikelen 9 en 10 van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens betreffen de rechten van de betrokkene wiens persoonsgegevens worden verwerkt (hierna: WVP), de wijzen waarop een betrokkene zich kan informeren. Artikel 12 van de WVP voorziet in het recht van een belanghebbende om onjuiste persoonsgegevens kosteloos te doen verbeteren.

In advies nr. 18/2016, punt 12, leest men: “De Commissie stelt vast dat de wetgever de artikelen 9 tot 12 van de WVP

N° 3 DE MME **DIERICK ET CONSORTS**

Art. 7

Compléter l’article 5/4 proposé avec un alinéa rédigé comme suit:

“Conformément aux articles 9 à 12 de la loi de 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l’égard des traitements de données à caractère personnel, le gestionnaire informe toute partie intéressée selon les modalités fixées par le Roi, après avis de la Commission pour la protection de la vie privée:

1° des données visées à l’article 5/1, alinéa 2, qui le concernent;

2° des catégories de personnes qui ont accès aux données visées au 1°;

3° du délai de conservation des données visées au 1°;

4° du responsable du traitement visé à l’article 5/2, § 2;

5° de la manière dont il peut obtenir accès aux données visées au 1°.”

JUSTIFICATION

Dans son avis n° 35/2016, point 21, la Commission de la protection de la vie privée, invite le législateur “à préciser les recours des individus contre les erreurs dans le Register.” Les articles 9 et 10 de la loi de 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l’égard des traitements de données à caractère personnel (ci-après: LPV) s’agissent du droit de la personne concernée dont les données à caractère personnel font l’objet d’un traitement, des manières dont une personne concernée peut s’enquérir. L’article 12 de la LPV prévoit le droit d’un intéressé de rectification des données à caractère personnel inexactes.

Dans son avis n° 18/2016, point 12, on lise: “la Commission a constaté la volonté du législateur de respecter les articles

wenst na te leven.” De bepalingen in de betreffende tekst worden daarmee geacht te voldoen aan de vereisten inzake verbetering van onjuiste persoonsgegevens, en dienen in het voorliggend wetsvoorstel te worden overgenomen.

Leen DIERICK (CD&V)
Patricia CEYSENS (Open Vld)
Goedele UYTTERSROT (N-VA)
David CLARINVAL (MR)

9 à 12 de la loi vie privée.” Les disposition dans le texte visé sont donc jugées à satisfaire aux exigences en matière de la rectification des données à caractère personnel inexactes. Il convient de les reprendre dans la présente proposition de loi.

Nr. 4 VAN MEVROUW **DIERICK c.s.**

Art. 8

Het voorgestelde artikel 5/5 vervangen als volgt:

“Art. 5/5. De Koning bepaalt, na het advies te hebben ingewonnen van de beheerder en de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer:

1° de vorm en de nadere regels van de opname van gegevens in het register;

2° de nadere regels inzake de toegang tot het register;

3° de modaliteiten voor de inrichting en werking van het register, en de gegevens van het register.

Met betrekking tot de gefailleerde, de schuldeisers, de curators en de rechters-commissarissen worden de volgende categorieën van persoonsgegevens in het register verwerkt:

1° identificatiegegevens, zijnde de gegevens die het mogelijk maken om de gefailleerde, de schuldeisers, de curators en de rechters-commissarissen op unieke wijze te identificeren, onder meer:

— naam, voornamen en naam van de rechtspersoon;

— nationaliteit;

— beroep;

— unieke identificatienummers, met name het identificatienummer van het Rijksregister van natuurlijke personen, en het identificatienummer van de Kruispuntbank van ondernemingen;

— het adres van inschrijving in het bevolkingsregister, en het adres van de maatschappelijke zetel;

N° 4 DE MME **DIERICK ET CONSORTS**

Art. 8

Remplacer l'article 5/5 proposé par ce qui suit:

“Art. 5/5. Le Roi détermine, après avoir recueilli l'avis du gestionnaire et de la Commission de la protection de la vie privée:

1° la forme et les modalités de l'enregistrement des données dans le registre;

2° les modalités d'accès au registre;

5° les modalités de mise en place et de fonctionnement du registre, et les données du registre.

En ce qui concerne le failli, les créanciers, les curateurs et les juges-commissaires, les catégories de données à caractère personnel suivantes sont traitées dans le registre:

1° les données d'identification, à savoir les données permettant d'identifier le failli, les créanciers, les curateurs et les juges-commissaires de manière unique, notamment:

— les nom, prénoms et nom de la personne morale;

— la nationalité;

— la profession;

— les numéros d'identification uniques, à savoir le numéro d'identification du Registre national des personnes physiques, et le numéro d'identification de la Banque Carrefour des entreprises;

— l'adresse d'inscription dans le registre de la population, en l'adresse du siège social;

2° gerechtelijke gegevens, zijnde de gegevens in verband met het faillissementsdossier, onder meer:

- de rechtbank waarbij de procedure hangende is;*
- het bedrag van de aangegeven schuldvordering;*
- de naam en hoedanigheid van de partij in de procedure.”.*

VERANTWOORDING

De commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer schrijft in advies 35/2016: “15. Met betrekking tot de in het Register opgenomen gegevens bepaalt artikel 4 van het wetsontwerp dat het Register “alle gegevens en stukken betreffende de faillissementsprocedure bevat”. De Koning behoudt zich in artikel 8 van het wetsontwerp evenwel de mogelijkheid voor om later andere categorieën gegevens toe te voegen. De Commissie verzoekt de wetgever om van meet af aan in het wetsontwerp een duidelijke beeld te verstrekken van de categorieën gegevens die zullen worden opgenomen in het Register Solvabiliteit volgens de huidige stand van de wetgeving.”

Het voorgestelde artikel wordt aangepast om te verduidelijken welke categorieën van gegevens in het register kunnen worden opgenomen.

Leen DIERICK (CD&V)
Patricia CEYSENS (Open Vld)
Goedele UYTTERSROT (N-VA)
David CLARINVAL (MR)

2° les données judiciaires, à savoir les données relatives au dossier de la faillite, notamment:

- le tribunal où la procédure est en cours;*
- le montant du créance déclarée;*
- le nom et le qualité de la partie dans la procédure.”.*

JUSTIFICATION

La Commission de protection de la vie privée écrit dans son avis 35/2016: “15. Concernant les données reprises dans le Register, l’article 4 du projet de loi prévoit que le Register contient “toutes les données et les pièces relatives à la faillite”. Certes, le Roi se réserve la possibilité d’ajouter ultérieurement d’autres catégories de données à l’article 8 du projet de loi. La Commission invite toutefois le législateur à fournir d’emblée dans le projet de loi une vision claire des catégories de données qui seront reprises dans le Register de Solvabilité, selon l’état actuel de la législation.”

L’article proposé est modifié pour clarifier les catégories des données qui peuvent être enregistrées dans le registre.

Nr. 5 VAN MEVROUW **DIERICK c.s.**

Art. 9

In het voorgestelde artikel 5/6 de volgende wijzigingen aanbrengen:

1/ paragraaf 1 vervangen als volgt:

“§ 1. Teneinde de kosten te dekken die veroorzaakt worden door het beheer van het register, geven het neerleggen van schuldvorderingen door de schuldeisers in het register, de inzage van het faillissementsdossier via het register en het beheer van het faillissementsdossier middels het register aanleiding tot de inning van een retributie waarvan de minister van Justitie het bedrag, de voorwaarden en de modaliteiten van inning bepaalt.”;

2° paragraaf 3, eerste lid vervangen als volgt:

“Het bedrag van de retributies bedoeld in paragraaf 1 varieert naargelang de hoedanigheid van de partij die gebruik maakt van het register, naargelang de wijze van neerlegging, en naargelang de hoegrootheid van het actief van de boedel.”;

3° dit artikel aanvullen met een paragraaf 4, luidende:

“§ 4. De overheidsinstellingen die in het kader van hun opdracht gebruik maken van het register, zijn niet gehouden tot de betaling van de retributies bedoeld in dit artikel.”.

VERANTWOORDING

De vervangende paragraaf houdt vooreerst een verduidelijking van de tekst in: voor wat betreft het neerleggen van schuldvorderingen, is de retributie bedoeld in dit artikel uitsluitend verschuldigd voor de neerleggingen van schuldvorderingen die in het register gebeuren. De schuldeisers die gebruik

N° 5 DE MME **DIERICK ET CONSORTS**

Art. 9

Dans l'article 5/6 proposé, apporter les modifications suivantes:

1/ remplacer le paragraphe 1^{er} par ce qui suit:

§ 1^{er}. Afin de couvrir les frais engendrés par la gestion du registre, le dépôt des créances par les créanciers dans le registre, la prise de connaissance du dossier de la faillite via le registre et la tenue du dossier dans le registre donnent lieu à la perception d'une rétribution dont le ministre de la Justice fixe le montant, les conditions et les modalités de perception.”;

2° remplacer le paragraphe 3, premier alinéa par ce qui suit:

“Le montant des rétributions visées au paragraphe 1^{er} varie en fonction de la qualité de la partie qui utilise le registre, en fonction du mode de dépôt et en fonction du montant de l'actif du masse.”;

3° compléter cet article par un § 4, rédigé comme suit:

“§ 4. Dans le cadre de l'accomplissement de leurs missions légales, les institutions publiques ne sont pas tenues de payer les rétributions visées dans le présent article.”.

JUSTIFICATION

Le paragraphe de remplacement inclut d'abord une clarification du texte: en ce qui concerne le dépôt des créances, la rétribution visée par le présent article n'est due que pour les dépôts des créances qui se font dans le registre. Les créanciers qui font usage de la possibilité prévue à l'article 62 ne

maken van de mogelijkheid bedoeld in artikel 62, moeten deze retributie niet betalen aangezien zij geen voordelen genieten die voortvloeien uit de elektronische neerlegging.

Voor wat betreft de inzage in het faillissementsdossier wordt dezelfde verduidelijking ingevoegd.

Vervolgens wordt de wettelijke basis voor de inning van een retributie uitgebreid: het register maakt een efficiënter beheer van het faillissementsdossier mogelijk. De beheerder kan hiervoor ten laste van de massa een retributie innen.

De Raad van State merkt op: “In de voorgestelde paragraaf 1 dienen de woorden “de minister van Justitie” vervangen te worden door de woorden “de Koning.” Gelet op artikel 1389*bis*/6 van het Gerechtelijk Wetboek, wordt echter geopteerd om de bevoegdheidstoewijzing aan de minister van Justitie te behouden.

Teneinde de nodige soepelheid in het systeem van de retributie in te bouwen, wordt voorzien in een mogelijkheid tot diversiteit volgens objectieve parameters. De verscheidenheid in de retributie zou bijvoorbeeld kunnen worden bepaald naargelang het al dan niet van toepassing zijn van artikel 73.

Tenslotte wordt een vierde paragraaf ingevoegd, waarin wordt verduidelijkt dat overheidsinstellingen niet gehouden zijn om de retributie te betalen.

Leen DIERICK (CD&V)
Patricia CEYSENS (Open Vld)
Goedele UYTTERSROT (N-VA)
David CLARINVAL (MR)

devront pas payer cette rétribution car ils ne bénéficient pas des avantages que procure un dépôt électronique.

En ce qui concerne la prise de connaissance du dossier de la faillite, la même clarification est insérée.

Ensuite, la base légale pour la perception d'une rétribution est élargie: le registre permet une gestion plus efficace du dossier de la faillite. Le gestionnaire peut pour ce faire percevoir une rétribution à charge de la masse.

Le Conseil d'État note: “Au paragraphe 1^{er} proposé, il convient de remplacer les mots “le ministre de la Justice” par les mots “le Roi,” Vu l'article 1389*bis*/6 du Code Judiciaire, il semble toutefois indiqué de maintenir l'attribution de compétence au ministre de la Justice.

Afin d'inclure dans le système de la rétribution la souplesse nécessaire, une possibilité de différenciation est prévue en fonction de paramètres objectifs. Cette différenciation au niveau de la rétribution pourrait être définie par l'application de l'article 73 ou non, par exemple.

Enfin, il est inséré un paragraphe quatrième clarifiant que les institutions publiques ne sont pas tenues de payer la rétribution.

Nr. 6 VAN MEVROUW **DIERICK c.s.**

Art. 10

Punt 1° vervangen als volgt:

“1° in het eerste lid worden de woorden “ter griffie” vervangen door de woorden “in het register”.”.

VERANTWOORDING

Het gaat om een terminologische aanpassing. Hoewel de curator de bestemming is, gebeurt de neerlegging van de schuldvordering in het register.

Leen DIERICK (CD&V)
Patricia CEYSENS (Open Vld)
Goedele UYTTERSROT (N-VA)
David CLARINVAL (MR)

N° 6 DE MME **DIERICK ET CONSORTS**

Art. 10

Remplacer le 1° par ce qui suit:

“1° Dans l’alinéa 1^{er}, les mots “au greffe” sont remplacés par les mots “dans le registre”.”.

JUSTIFICATION

Il s’agit d’une adaptation terminologique. Bien que le curateur soit le destinataire, le dépôt de la créance se fait dans le registre.

Nr. 7 VAN MEVROUW **DIERICK c.s.**

Art. 14

De volgende wijzigingen aanbrengen:**1° Punt 1° vervangen als volgt:**

“1° het eerste lid van paragraaf 1 wordt vervangen als volgt:

“Voor elk faillissement wordt in het register een dossier gehouden waarin voorkomen.”;”;

2° Punt 3° vervangen als volgt:

“3° het tweede lid van paragraaf 1 wordt vervangen als volgt:

“Elke belanghebbende kan inzage nemen van het dossier bedoeld in dit artikel via het register. De personen bedoeld in artikel 62, derde lid, kunnen inzage nemen van het dossier via de curator.”.”.

VERANTWOORDING

Het gaat om een technische aanpassing in punt 1°.

Punt 3° wordt gewijzigd om verwarring in samenlezing met het voorgestelde artikel 5/6 weg te werken: de term “kostenloos” mag niet afdoen aan de mogelijkheid om een retributie te innen bij gebruik van het register.

De inzage in het dossier geschiedt via het register. Personen die er niet toe gehouden zijn om gebruik te maken van het register, kunnen inzage nemen van het dossier via de curator.

Leen DIERICK (CD&V)
Patricia CEYSENS (Open Vld)
Goedele UYTTERSROT (N-VA)
David CLARINVAL (MR)

N° 7 DE MME **DIERICK ET CONSORTS**

Art. 14

Apporter les modifications suivantes:**1° remplacer le 1° par ce qui suit:**

“1° Le 1^{er} alinéa, du paragraphe 1^{er}, est remplacé par ce qui suit:

“Le registre contient, pour chaque faillite, un dossier contenant.”;”;

2° remplacer le 3° par ce qui suit:

“3° l’alinéa 2, du paragraphe 1^{er}, est remplacé par ce qui suit:

“Tout intéressé peut prendre connaissance du dossier visé par le présent article via le registre. Les personnes visées dans l’article 62, troisième alinéa, peuvent prendre connaissance du dossier via le curateur.”.”.

JUSTIFICATION

Il s’agit d’une adaptation technique au point 1°.

Le point 3° est modifié afin de supprimer toute confusion lors de la lecture combinée avec l’article 5/6 proposé: le terme “gratuitement” ne peut empêcher la possibilité de percevoir une rétribution s’il est fait usage du registre.

La prise de connaissance se fait via le registre. Les personnes qui ne sont pas tenues d’utiliser le registre, peuvent prendre connaissance du dossier via le curateur.

Nr. 8 VAN MEVROUW **DIERICK c.s.**

Art. 16

Dit artikel doen vervallen.

VERANTWOORDING

De invoering van het register heeft geen gevolgen voor de wijze waarop curators de door hen aangelegde dossiers na faillissement bewaren. De bewaartermijn voor de gegevens in het register geldt niet voor stukken die een curator als reserve zou bewaren in het kader van de regels inzake professionele aansprakelijkheid.

Leen DIERICK (CD&V)
Patricia CEYSENS (Open Vld)
Goedele UYTTERSROT (N-VA)
David CLARINVAL (MR)

N° 8 DE MME **DIERICK ET CONSORTS**

Art. 16

Supprimer cet article.

JUSTIFICATION

L'introduction du registre n'a pas de conséquences pour la manière selon les curateurs conservent les dossiers qu'ils ont constitués après la faillite. Le délai de conservation pour les données dans le registre ne s'applique pas aux pièces conservées par le curateur conformément aux dispositions propres au responsabilité professionnelle.

Nr. 9 VAN MEVROUW **DIERICK c.s.**

Art. 17

Dit artikel vervangen als volgt:

“Art. 17. In artikel 60 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden “te overhandigen” vervangen door de woorden “mee te delen”;

2° het tweede lid wordt vervangen als volgt:

“De rechter-commissaris deelt de memorie, met zijn aanmerkingen, dadelijk mee aan de procureur des Konings. Indien de memorie hem niet is meegedeeld binnen de voorgeschreven termijn, geeft de rechter-commissaris daarvan kennis aan de procureur des Konings en deelt hem de door de curator opgegeven oorzaken van de vertraging mee.”.”.

VERANTWOORDING

Het gaat om een eenvoudige terminologische aanpassing.

Leen DIERICK (CD&V)
Patricia CEYSENS (Open Vld)
Goedele UYTTERSROT (N-VA)
David CLARINVAL (MR)

N° 9 DE MME **DIERICK ET CONSORTS**

Art. 17

Remplacer l'article par ce qui suit:

“Art. 17. Dans l'article 60, de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l'alinéa 1^{er}, le mot “remettre” est remplacé par le mot “communiquer”;

2° l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit:

“Le juge-commissaire communique immédiatement le mémoire avec ses observations au procureur du Roi. Si le mémoire ne lui a pas été communiqué dans le délai prescrit, le juge-commissaire en prévient le procureur du Roi, et l'informe des causes du retard indiquées par le curateur.”.”.

JUSTIFICATION

Il s'agit d'une simple adaptation terminologique.

Nr. 10 VAN MEVROUW DIERICK c.s.

Art. 18

De volgende wijzigingen aanbrengen:**1/ punt 2° vervangen als volgt:**

“2° het artikel wordt aangevuld met drie leden, luidende:

“De verplichting tot neerlegging van stukken in het register geldt niet, voor zover zij niet worden vertegenwoordigd door een derde die beroepsmatig rechtsbijstand verleent, voor:

1° natuurlijke personen;

2° rechtspersonen die in het buitenland zijn gevestigd.”

De partij die niet verplicht is tot en geen gebruik maakt van neerlegging langs elektronische weg, legt de stukken als bedoeld in het eerste lid neer bij de curator. De curator levert een ontvangstbewijs af, converteert de ontvangen stukken in elektronische vorm, verklaart ze gelijkvormig en laadt ze op in het register.

De Koning kan de vorm bepalen waarin de aangifte moet worden gedaan.”.

2/ Punt 3° doen vervallen.

VERANTWOORDING

Het gaat om een technische aanpassing.

De Raad van State merkt op in haar advies: “Het voorgestelde derde lid doet een interpretatieprobleem rijzen doordat op basis van de bewoordingen ervan niet met zekerheid kan worden vastgesteld of, onder voorbehoud van wat in het derde lid *in fine* staat, alle natuurlijke personen vrijgesteld zijn van de verplichting tot neerlegging van de stukken in het register, dan wel of die vrijstelling, onder datzelfde voorbehoud, alleen geldt voor natuurlijke personen die in het buitenland gevestigd zijn. Die twijfel moet worden opgeheven.”

N° 10 DE MME DIERICK ET CONSORTS

Art. 18

Apporter les modifications suivantes:**1/ remplacer le 2° par ce qui suit:**

“2° l'article est complété par trois alinéas rédigés comme suit:

“L'obligation de dépôt de pièces dans le registre ne s'applique, à moins qu'elles ne soient représentées par un tiers qui fournit l'assistance judiciaire à titre professionnel:

1° aux personnes physiques;

2° aux personnes morales qui sont établies à l'étranger.”

La partie qui n'est pas obligée de déposer et qui ne procède pas au dépôt par voie électronique, doit déposer auprès du curateur les pièces visées à l'alinéa 1^{er}. Le curateur délivre un récépissé, convertit sous format électronique les pièces reçues, les déclare conformes, et les charge dans le registre.

Le Roi peut déterminer la forme dans laquelle la déclaration doit être faite.”.

2/ Supprimer le 3°.

JUSTIFICATION

Il s'agit d'une adaptation technique.

Le Conseil d'État remarque: “L'alinéa 3 proposé soulève une difficulté d'interprétation en ce que sa rédaction ne permet pas de déterminer avec certitude si, sous réserve de ce qu'exprime la fin de l'alinéa 3, toutes les personnes physiques sont dispensées de l'obligation de déposer les pièces dans le registre ou si, sous la même réserve, cette dispense ne s'applique qu'aux personnes physiques établies à l'étranger. Cette ambiguïté doit être levée.”

In het licht van het advies van de Raad van State wordt voorgesteld om een verticale opsomming van de categorieën van vrijgestelde personen te hanteren.

Verder wordt op advies van de Raad van State de volgorde van invoeging van de voorgestelde leden gewijzigd, om ervoor te zorgen dat in artikel 62 het huidige derde lid blijft volgen op het tweede lid.

Leen DIERICK (CD&V)
Patricia CEYSENS (Open Vld)
Goedele UYTTERSROT (N-VA)
David CLARINVAL (MR)

A la lumière de l'avis du Conseil d'État, il est proposé d'utiliser une énumération verticale des catégories des personnes dispensées.

Ensuite, l'ordre d'introduction des alinéas proposés est modifié, sur avis du Conseil d'État, afin de maintenir dans l'article 62 l'actuel alinéa 3 sous l'alinéa 2.

Nr. 11 VAN MEVROUW **DIERICK c.s.**

Art. 19

Dit artikel vervangen als volgt:

“Art. 19. In artikel 63, eerste lid, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden “het beroep” worden vervangen door de woorden “in voorkomend geval het ondernemingsnummer”;

2° de woorden “de identiteit, de voornaamste handelsactiviteit” worden vervangen door de woorden “de naam, het ondernemingsnummer”.”.

VERANTWOORDING

Het gaat om een technische verbetering aangezien niet alle natuurlijke personen die schuldeiser zijn over een ondernemingsnummer beschikken. Omwille van legistische eenduidigheid wordt de verwoording van de Nederlandse tekst in punt 2° aangepast, als gevolg waarvan het artikel beter volledig wordt vervangen.

Leen DIERICK (CD&V)
Patricia CEYSENS (Open Vld)
Goedele UYTTERSROT (N-VA)
David CLARINVAL (MR)

N° 11 DE MME **DIERICK ET CONSORTS**

Art. 19

Remplacer l'article par ce qui suit:

“Art. 19. Dans l'article 63, alinéa 1^{er}, de la même loi, sont apportées les modifications suivantes:

1° les mots “sa profession” sont remplacés par les mots “le cas échéant, son numéro d'entreprise”;

2° les mots “son activité commerciale principale, son identité” sont remplacés par les mots “sa dénomination sociale, son numéro d'entreprise”.”.

JUSTIFICATION

Il s'agit d'une correction technique car tous les créanciers personnes physiques ne disposent pas d'un numéro d'entreprise. En raison de clarté législative, la formulation de la version néerlandaise en le 2° est modifiée. Il s'ensuit que l'article est préférablement remplacé dans son intégralité.

Nr. 12 VAN MEVROUW **DIERICK c.s.**

Art. 23

In de Franse tekst van het eerste lid, de woorden “au plus tard” doen vervallen.

VERANTWOORDING

Het gaat om een technische correctie.

Leen DIERICK (CD&V)
Patricia CEYSENS (Open Vld)
Goedele UYTTERSROT (N-VA)
David CLARINVAL (MR)

N° 12 DE MME **DIERICK ET CONSORTS**

Art. 23

Dans la version française, au premier alinéa, supprimer les mots “au plus tard”.

JUSTIFICATION

Il s'agit d'une modification technique.